PLAN DE PROTECTION COVID-19 — PLANI MBROJTËS COVID-19

Entité :	Association LEPA
Responsable :	Liburn Mehmetaj, président
Contact :	lapshgeneve@gmail.com • 078 847 6771
Destinataires :	Enseignantes (Lumnije Emini, Fatime Bllaca, Hyrije Kurteshi, Brikena Osmani, Hana Bilalli, Alban Kryeziu, éventuelles personnes remplaçantes), tous les élèves et les parents
Activités :	Cours de langue et de culture d'origine
Lieux :	Ecoles publiques. Canton de Genève – 16 classes – Communes de Genève, Vernier, Lancy, Onex, Carouge, Grand-Saconnex, Thônex, Versoix
Date :	06.11.2021 – Version n. 6
Statut :	En vigueur

FRANCAIS	ALBANAIS
Introduction Le présent plan de protection est adopté conformément aux directives fédérales applicables, en vue de lutter contre la propagation de la COVID-19. Il est obligatoire pour les enseignantes et les parents. La version française fait foi. Les règles figurant en Annexe (plan de protection communal) prévalent sur les règles générales ci-dessous. Le féminin « enseignante » désigne également les enseignants de genre masculin. **Mesures de protection** **1. Hygiène** **1.1. Port du masque** Les enseignantes et les élèves de plus de 8 ans portent le masque en classe. Le port du masque est obligatoire pour entrer et sortir du bâtiment ainsi que tout	**Hyrja** Ky plan mbrojtje është miratuar në përputhje me udhëzimet federale në fuqi, në mënyrë që të luftojmë përhapjen e COVID-19. Është i detyrueshëm për mësueset dhe prindërit. Versioni në frëngjisht është versioni zyrtar. Rregullat që figurojnë në Aneks (plani komunal mbrojtës) mbizotërojnë mbi rregullat e përgjithshme më poshtë. Termi femëror “mësuese” nënkupton edhe mësimdhënësit e gjinisë mashkullore. **Masat mbrojtëse** **1. Higjiena** **1.1. Veshja e maskës** Mësueset dhe çdo nxënës mbi 8 vjeç e veshin maskën në klasë. Veshja e maskës është e detyrueshme të hyni dhe të dilni nga ndërtesa e shkollës, si dhe çdo lëvizje në zonat e përbashkëta (korridoret, WC, hyrja,

déplacement dans les espaces communs (couloirs, WC, hall, etc.). Les enseignantes disposent de masques suffisants à chaque leçon, y compris pour leurs élèves.	etj.). Mësueset duhet të kenë maska të mjaftueshme për secilën orë mësimore, edhe për nxënësit e tyre.
1.2 Règles d'hygiène	**1.2 Rregullat e higjienës**
Mains : les enseignantes et les élèves se lavent soigneusement et régulièrement les mains avec de l'eau et du savon liquide pendant 20 secondes au minimum, puis les sèchent avec des essuie-mains à usage unique. Ils répètent le lavage des mains plusieurs fois, au minimum à l'arrivée en classe et avant de partir. Une solution hydroalcoolique peut être utilisée en l'absence de point d'eau. Les enseignantes disposent d'une solution hydroalcoolique à chaque leçon et de serviettes en papier.	**Duart**: mësueset dhe nxënësit lajnë duart e tyre me kujdes dhe rregullisht me ujë dhe sapun të lëngshëm për të paktën 20 sekonda, pastaj i terin me peshqirë me përdorim të vetëm. Ata përsërisin larjen e duarve disa herë, të paktën kur hyjnë në klasë dhe para se të largohen. Një solucion hidroalkoolik mund të përdoret në rast se nuk ka lavaman. Mësueset mbajnë një solucion hidroalkoolik për secilën orë mësimore dhe peshqir letre.
Contacts physiques. Les contacts physiques sont évités (par exemple se serrer la main), entre adultes, entre adultes et enfants, et autant que possible entre enfants.	**Kontaktet fizike**. Kontaktet fizike duhen të evitohen (si për shembull shtrëngimi i duarve), mes të rriturve, të rriturve dhe fëmijëve, dhe (sipas mundësisë) mes vetë fëmijëve.
Toux/Eternuements. Les adultes et, autant que possible les enfants, toussent et éternue dans un mouchoir ou dans le creux du coude.	**Kollë/Teshtitje**. Të rriturit dhe, sipas mundësive fëmijët, teshtinë dhe kolliten në një pallomë apo në këndin e bërrylit.
Nettoyage : les enseignantes nettoient les zones sensibles (poignées de porte, de fenêtres, les interrupteurs, les tables et chaises utilisées, etc.), le matériel et les équipements communs avant et après les activités. Elles s'équipent en matériel suffisant à chaque leçon.	**Pastrimi**: mësueset pastrojnë zonat të ndjeshme (dorezat e dyerve dhe dritareve, çelësat e dritës, tavolinat dhe karriget e përdorura, etj.), materialin dhe pajisjet e përbashkëta para dhe pas aktiviteteve. Ato marrin me vete material të mjaftueshëm për pastrim.
Portes : les portes restent ouvertes afin d'éviter le contact avec la poignée. Les	**Dyer**: dyert mbeten të hapura për të shmangur kontaktin me dorezën. Kontakti

contacts avec les zones sensibles sont évités autant que possible.	me zona të ndjeshme shmanget sa më shumë që të jetë e mundur.
Objets : aucun matériel ne circule entre les personnes sans être désinfecté.	**Gjësendet**: asnjë material nuk qarkullon mes personave pa u dezinfektuar.
Nourriture et boissons : aucun échange de boissons ou de nourriture entre les personnes n'est autorisé à l'école.	**Ushqimi dhe pijet**: nuk lejohet shkëmbimi i pijeve ose ushqimit mes personave në shkollë.
Poubelles : les sacs poubelles sans couvercles sont vidés après chaque cours, le sac est remplacé.	**Mbeturinat**: qeset e mbeturinave pa kapak zbrazen pas secilës klasë dhe qesja zëvendësohet.
Matériel : les enseignantes se fournissent en matériel sanitaire adéquat et transmettent les factures au Président pour remboursement.	**Pajisjet**: Mësueset e sigurojnë materialin sanitar adekuat dhe i dërgojnë faturat Kryetarit që të ju paguhen shpenzimet.
2. Distance	**2. Distanca**
Les adultes respectent les règles de distance de 1.5 mètres. Les enfants respectent les règles selon leurs capacités, en fonction de leur âge.	Të rriturit respektojnë rregullat e distancës prej 1.5 metrash. Fëmijët i ndjekin rregullat sipas aftësive dhe moshës së tyre.
2.1. Entrée dans le bâtiment	**2.1. Hyrja në ndërtesë**
L'enseignante attend les élèves en dehors du bâtiment et les accompagne en classe.	Mësuesja i pret nxënësit jashtë ndërtesës dhe i shoqëron ata në klasë.
Les élèves ne doivent pas entrer dans le bâtiment seuls.	Nxënësit nuk duhet të hyjnë vetëm në ndërtesë.
Les parents ou tout autre accompagnant ne peut entrer ni en classe ni dans l'école. Les parents ou les accompagnants attendent leur enfant à l'extérieur des bâtiments scolaires.	Prindi apo përcjellësi i nxënësit nuk mund të hyj as në klasë as në shkollë. Prindërit dhe përcjellësit i presin fëmijët jashtë ndërtesës së shkollës.
2.2. En classe	**2.2. Në klasë**
Distance : la salle de classe est aménagée de manière à assurer une distance maximale entre les élèves entre eux et avec l'enseignante. Si un nombre	**Distanca**: klasa është e organizuar në atë mënyrë që të sigurojë një distancë maksimale në mes të vetë nxënësve si dhe mes nxënësve dhe mësueses. Nëse

maximal d'élèves autorisés est communiqué, ce nombre doit être respecté. **Toilettes :** les élèves ne peuvent aller aux toilettes qu'un par un. **Déplacements** : les déplacements dans la salle sont évités au maximum. **Pauses** : les pauses ont lieu à l'intérieur de la salle. **Aération** : l'enseignante aère la salle aussi souvent que possible.	komunikohet një numër maksimal i nxënësve të autorizuar, ky numër duhet të respektohet. **Tualete**: nxënësit mund të shkojnë në tualet vetëm një nga një. **Lëvizjet**: lëvizjet në klasë shmangen sa më shumë që të jetë e mundur. **Pushimi**: pushimet bëhen brenda klasës. **Ajrosja**: mësuesja ajrosë klasën sa më shpesh që është e mundur.
2.3. Déplacements et sortie	**2.3. Lëvizjet dhe dalja**
Aucune personne ne peut rester à l'intérieur du bâtiment scolaire dans les espaces communs (e.g. les couloirs), sauf pour ce déplacement. Les parents ou accompagnants attendent leurs enfants à la sortie de l'école en respectant les distances avec les autres parents ou accompagnants. Les regroupements de parents ou d'accompagnants ne sont pas permis aux alentours de l'école, conformément aux règles en vigueur dans le canton de Genève. Le comité en informe les parents par le biais des réseaux sociaux ou par courriel. Les enseignantes veillent à l'application de ces principes et rappellent les règles aux parents si nécessaire.	Askush nuk mund të qëndrojë brenda ndërtesës së shkollës në zona të përbashkëta (p.sh. korridori), përveç për të shkuar nga në një vend në një vend tjetër. Prindërit apo shoqëruesit i presin nxënësit jashtë shkollës dhe respektojnë distancën me prindërit apo shoqëruesit tjerë. Grupimet e prindërve apo shoqëruesve në oborr të shkollës nuk janë të lejuar, në përputhshmëri me rregullat në fuqi në kantonin e Gjenevës. Kryesi i njofton prindërit përmes rrjeteve sociale apo me postë elektronike. Mësueset mbikëqyrin zbatimin e këtyre parimeve dhe rikujton prindërve rregullat në rast nevoje.
3. Collecte des données	**3. Mbledhja e të dhënave**
Les enseignantes utilisent les fiches de présences électroniques mises à disposition par le Comité, comme chaque année. Les enseignantes notent les	Mësueset përdorin ditarin elektronik të vënë në dispozicion nga Kryesia, ashtu siç bëjnë çdo vit. Mësueset shënojnë frekuentimin e nxënësve dhe Kryesia kontrollon të dhënat

présences des élèves et le Comité recoupe les données avec les fiches parents comprenant les noms, prénoms, numéros de téléphones et email (si disponible) de chaque personne.	me skedarët e prindërve duke përfshirë emrat, mbiemrat, numrat e telefonit dhe postën elektronike (nëse ekziston) për secilin person.
Le comité maintient les données durant toute l'année scolaire. Il les met à disposition des autorités compétentes si nécessaire.	Kryesia mban të dhënat gjatë gjithë vitit shkollor. Ajo i vë ato në dispozicion të autoriteteve kompetente nëse është e nevojshme.
4. Personnes vulnérables	**4. Njerëz të rrezikuar**
Les parents communiquent à l'enseignante si leur enfant est particulièrement vulnérable (par exemple pour cause d'une autre maladie). Les enseignantes tiennent compte de la situation. Les parents sont informés que les enfants vulnérables courent un risque en participant au cours et qu'ils y participent en assumant leur propre responsabilité.	Prindërit komunikojnë me mësuesen nëse fëmija i tyre është veçanërisht i rrezikuar (p.sh. për shkak të një sëmundje tjetër). Mësueset marrin parasysh situatën. Prindërit janë të informuar se fëmijët e rrezikuar veçanërisht mund të jenë të rrezikuar edhe më tej duke marrë pjesë në mësim dhe se e vijojnë mësimin vetëm në përgjegjësinë e tyre.
5. Personnes ayant des symptômes	**5. Personat me simptoma**
Les enseignantes présentant des symptômes, même légers, ne vont pas en cours. Elles informent le Président et les parents.	Mësueset me simptoma, madje edhe ato të lehta, nuk shkojnë në klasë. Ato informojnë Kryetarin dhe prindërit.
Les parents ayant un enfant présentant des symptômes, ou ayant eux-mêmes ou un membre de leur ménage des symptômes ne peuvent se rendre en cours. Il en va de même si ces personnes sont en isolement (quarantaine) sur décision des autorités compétentes et selon les règles en vigueur. Les enseignantes n'acceptent pas en classe les élèves présentant manifestement des symptômes. Elles jugent la situation et posent des questions au parents en cas de doute. Si un élève se voit refuser la continuation d'un cours car présentant des	Prindërit me një fëmijë që shfaq simptoma, ose që kanë simptoma vetë ose një anëtar i familjes së tyre, nuk mund të ndjekin mësimin. E njëjta gjë vlen nëse këta persona janë në izolim (karantinë) me vendim të autoritetit përkatës dhe sipas rregullave në fuqi. Mësueset nuk i pranojnë nxënësit me simptoma të dukshme në klasë. Ato e gjykojnë situatën dhe bëjnë pyetje prindërve nëse dyshojnë për një sëmundje. Nëse një nxënësit i refuzohet vazhdimi i orës mësimore sepse tregon simptoma, ky nxënës vendos një maskë deri në ardhjen e prindit përgjegjës.

symptômes, celle-ci met un masque jusqu'à l'arrivée du parent responsable. Les enseignantes informent le comité de tout incident ou de la constatation de symptômes par le biais des fiches de présences électroniques, ainsi que par e-mail ou téléphone. Les symptômes sont ceux listés par l'OFSP, soit notamment : maux de gorge, toux surtout sèche insuffisance respiratoire, douleurs dans la poitrine), de la fièvre, une perte soudaine de l'odorat et/ou du goût, ou d'autres symptômes comme des maux de tête, une faiblesse générale ou sensation de malaise, des douleurs musculaires, un rhume, des symptômes gastro-intestinaux (nausées, vomissements, diarrhée, maux de ventre) ou des éruptions cutanées. **5bis. Certificat COVID** Les enseignants et les élèves de plus de 16 ans doivent disposer d'un certificat COVID (vaccination, guérison ou test) à chaque leçon. **6. Mise en œuvre** Les enseignantes étudient le plan de protection et se soumettent à un test de connaissances organisé par le Comité. Le Comité surveille la mise en œuvre des directives par le biais des feuilles de présences, où les enseignantes évaluent le respect des directives et déclarent les éventuels incidents. Les parents peuvent signer au Comité les manquements à ces directives. La confidentialité est assurée.	Mësueset informojnë Kryesinë për çdo incident ose konstatimin të simptomave përmes ditarit elektronik, si dhe me postë elektronike ose telefon. Simptomat janë ato të shpallura nga Zyra federale e shëndetit publik, dhe në veçanti : dhimbje të fytit, veçanërisht kollë e thatë, vështirësi në frymëmarrje, dhimbje në gjoks), ethe, humbje e papritur nuhatjes apo shijimit, ose të tjera simptoma të tilla si dhimbje koke, dobësim i përgjithshëm ose ndjenja e keqe, dhimbje në muskuj, ftohje, simptoma gastrointestinale (marramendje, vjellje, diarre, dhimbje në stomak) ose skuqje në lëkurë. **5bis Certifikata COVID** Mësimdhënësit dhe nxënësit më shumë se 16 vjeç duhet të kenë certifikatën COVID për çdo orë mësimore (vaksinim, shërim apo test). **6. Zbatimi** Mësueset studiojnë planin e mbrojtjes dhe bëjnë një test njohurish të organizuar nga Kryesia. Kryesia monitoron zbatimin e direktivave përmes ditarit elektronik, ku mësueset vlerësojnë përputhjen me direktivat dhe raportojnë çdo incident. Prindërit mund të raportojnë në Kryesi për shkeljen e rregullave. Konfidencialiteti do të respektohet.

ANNEXE – PLAN : ONEX	ANEKS – PLANI : ONEX
Application : - Maison Onésienne – Hyrije Kurteshi	Aplikohet në: - Onex – Hyrije Kurteshi
1. Règles spéciales	**1. Rregullat komunale speciale**
Les règles figurant dans cette annexe prévalent sur le plan général, en raison des règles spécifiques applicables dans les classes sur son territoire.	Rregullat e këtij aneksi mbizotërojnë mbi rregullat e planit të përgjithshëm, për arsye se komuna në fjalë ka kërkuar rregulla specifike për klasat në territorin e saj.
2. Plan spécial	**2. Plani special**
L'enseignante respecte le plan spécial signé avec les responsables de la Maison onésienne * * *	Mësuesja respekton planin special të nënshkruar me përgjegjësin e lokalit "Maison onésienne". * * *

* * *

Liburn MEHMETAJ, Président

LAPSH Lidhja e Arsimtarëve dhe Prindërve Shqiptarë "Naim Frashëri" në Zvicër
LEPA Ligue des Enseignants et des Parents Albanais "Naim Frashëri" en Suisse
ALEV Albanischer Lehrer- und Elternverband "Naim Frashëri" in der Schweiz
LIGA Lega degli Insegnanti e dei Genitori Albanesi "Naim Frashëri" in Svizzera

Këshilli kantonal – Gjenevë
Conseil cantonal – Genève

PLAN DE PROTECTION COVID-19 — PLANI MBROJTËS COVID-19

Entité :	Association LEPA
Responsable :	Liburn Mehmetaj, président
Contact :	lapshgeneve@gmail.com • 078 847 6771
Destinataires :	Enseignantes (Lumnije Emini, Fatime Bllaca, Hyrije Kurteshi, Brikena Osmani, Hana Bilalli, Alban Kryeziu, éventuelles personnes remplaçantes), tous les élèves et les parents
Activités :	Cours de langue et de culture d'origine
Lieux :	Ecoles publiques. Canton de Genève – ~~14~~ 16 classes – Communes de Genève, Vernier, Lancy, Onex, Carouge, Grand-Saconnex, Thônex, Versoix
Date :	~~02~~06.11.~~2020~~ 2021 – Version n. ~~4~~6
Statut :	En vigueur

FRANCAIS	ALBANAIS
Introduction	**Hyrja**
Le présent plan de protection est adopté conformément aux directives fédérales applicables, en vue de lutter contre la propagation de la COVID-19. Il est obligatoire pour les enseignantes et les parents. La version française fait foi.	Ky plan mbrojtje është miratuar në përputhje me udhëzimet federale në fuqi, në mënyrë që të luftojmë përhapjen e COVID-19. Është i detyrueshëm për mësueset dhe prindërit. Versioni në frëngjisht është versioni zyrtar.
Les règles figurant en Annexe (plan de protection communal) prévalent sur les règles générales ci-dessous. Le féminin « enseignante » désigne également les enseignants de genre masculin.	Rregullat që figurojnë në Aneks (plani komunal mbrojtës) mbizotërojnë mbi rregullat e përgjithshme më poshtë. Termi femëror "mësuese" nënkupton edhe mësimdhënësit e gjinisë mashkullore.
Mesures de protection	**Masat mbrojtëse**
1. Hygiène	**1. Higjiena**
1.1. Port du masque	**1.1. Veshja e maskës**
Les enseignantes et les ~~éventuels~~ élèves de plus de ~~12~~ 8 ans portent le masque ~~dans les bâtiments scolaires et lorsque la distance de 1.5 mètres pendant plus de 15 minutes ne peut être respectée. Les~~	Mësueset dhe çdo nxënës mbi ~~12~~ 8 vjeç e veshin maskën në ~~ndërtesat e shkollës dhe kur distanca prej 1.5 metrash për më shumë se 15 minuta nuk mund të respektohet. Mësueset veshin maskën në~~ klasë. Veshja e

~~enseignantes portent le masque~~ en classe. Le port du masque est obligatoire pour entrer et sortir du bâtiment ainsi que tout déplacement dans les espaces communs (couloirs, WC, hall, etc.). Les enseignantes disposent de masques suffisants à chaque leçon, y compris pour leurs élèves. **1.2 Règles d'hygiène** **Mains :** les enseignantes et les élèves se lavent soigneusement et régulièrement les mains avec de l'eau et du savon liquide pendant 20 secondes au minimum, puis les sèchent avec des essuie-mains à usage unique. Ils répètent le lavage des mains plusieurs fois, au minimum à l'arrivée en classe et avant de partir. Une solution hydroalcoolique peut être utilisée en l'absence de point d'eau. Les enseignantes disposent d'une solution hydroalcoolique à chaque leçon et de serviettes en papier. **Contacts physiques**. Les contacts physiques sont évités (par exemple se serrer la main), entre adultes, entre adultes et enfants, et autant que possible entre enfants. **Toux/Eternuements**. Les adultes et, autant que possible les enfants, toussent et éternue dans un mouchoir ou dans le creux du coude. **Nettoyage :** les enseignantes nettoient les zones sensibles (poignées de porte, de fenêtres, les interrupteurs, les tables et chaises utilisées, etc.), le matériel et les équipements communs avant et après les activités. Elles s'équipent en matériel suffisant à chaque leçon.	maskës është e detyrueshme të hyni dhe të dilni nga ndërtesa e shkollës, si dhe çdo lëvizje në zonat e përbashkëta (korridoret, WC, hyrja, etj.). Mësueset duhet të kenë maska të mjaftueshme për secilën orë mësimore, edhe për nxënësit e tyre. **1.2 Rregullat e higjienës** **Duart**: mësueset dhe nxënësit lajnë duart e tyre me kujdes dhe rregullisht me ujë dhe sapun të lëngshëm për të paktën 20 sekonda, pastaj i terin me peshqirë me përdorim të vetëm. Ata përsërisin larjen e duarve disa herë, të paktën kur hyjnë në klasë dhe para se të largohen. Një solucion hidroalkoolik mund të përdoret në rast se nuk ka lavaman. Mësueset mbajnë një solucion hidroalkoolik për secilën orë mësimore dhe peshqir letre. **Kontaktet fizike**. Kontaktet fizike duhen të evitohen (si për shembull shtrëngimi i duarve), mes të rriturve, të rriturve dhe fëmijëve, dhe (sipas mundësisë) mes vetë fëmijëve. **Kollë/Teshtitje**. Të rriturit dhe, sipas mundësive fëmijët, teshtinë dhe kolliten në një pallomë apo në këndin e bërrylit. **Pastrimi**: mësueset pastrojnë zonat të ndjeshme (dorezat e dyerve dhe dritareve, çelësat e dritës, tavolinat dhe karriget e përdorura, etj.), materialin dhe pajisjet e përbashkëta para dhe pas aktiviteteve. Ato marrin me vete material të mjaftueshëm për pastrim.

Portes : les portes restent ouvertes afin d'éviter le contact avec la poignée. Les contacts avec les zones sensibles sont évités autant que possible.	**Dyer**: dyert mbeten të hapura për të shmangur kontaktin me dorezën. Kontakti me zona të ndjeshme shmanget sa më shumë që të jetë e mundur.
Objets : aucun matériel ne circule entre les personnes sans être désinfecté.	**Gjësendet**: asnjë material nuk qarkullon mes personave pa u dezinfektuar.
Nourriture et boissons : aucun échange de boissons ou de nourriture entre les personnes n'est autorisé à l'école.	**Ushqimi dhe pijet**: nuk lejohet shkëmbimi i pijeve ose ushqimit mes personave në shkollë.
Poubelles : les sacs poubelles sans couvercles sont vidés après chaque cours, le sac est remplacé.	**Mbeturinat**: qeset e mbeturinave pa kapak zbrazen pas secilës klasë dhe qesja zëvendësohet.
Matériel : les enseignantes se fournissent en matériel sanitaire adéquat et transmettent les factures au Président pour remboursement. ~~Comité fournit aux enseignantes le matériel sanitaire nécessaire. Les enseignantes indiquent leurs besoins au fur et à mesure. Les enseignantes reçoivent, avant la première leçon : des masques chirurgicaux, du désinfectant pour les mains, du désinfectant de surfaces, des boites de papier hygiénique (essuie-mains).~~	**Pajisjet**: ~~Kryesia u siguron mësuesve pajisjet e nevojshme sanitare. Mësueset tregojnë nevojat e tyre kohë pas kohe. Mësueseve u dorëzohen para fillimit të vitit shkollor: maska kirurgjikale, sterilizues për duar, sterilizues sipërfaqësor dhe kuti letre higjienike (peshqir letre).~~ Mësueset e sigurojnë materialin sanitar adekuat dhe i dërgojnë faturat Kryetarit që të ju paguhen shpenzimet.
2. Distance	**2. Distanca**
Les adultes respectent les règles de distance de 1.5 mètres. Les enfants respectent les règles selon leurs capacités, en fonction de leur âge.	Të rriturit respektojnë rregullat e distancës prej 1.5 metrash. Fëmijët i ndjekin rregullat sipas aftësive dhe moshës së tyre.
2.1. Entrée dans le bâtiment	**2.1. Hyrja në ndërtesë**
L'enseignante attend les élèves en dehors du bâtiment et les accompagne en classe.	Mësuesja i pret nxënësit jashtë ndërtesës dhe i shoqëron ata në klasë.
Les élèves ne doivent pas entrer dans le bâtiment seuls.	Nxënësit nuk duhet të hyjnë vetëm në ndërtesë.
Les parents ou tout autre accompagnant ne peut entrer ni en classe ni dans l'école.	

Les parents ou les accompagnants attendent leur enfant à l'extérieur des bâtiments scolaires.	Prindi apo përcjellësi i nxënësit nuk mund të hyj as në klasë as në shkollë. Prindërit dhe përcjellësit i presin fëmijët jashtë ndërtesës së shkollës.
2.2. En classe	**2.2. Në klasë**
Distance : la salle de classe est aménagée de manière à assurer une distance maximale entre les élèves entre eux et avec l'enseignante. Si un nombre maximal d'élèves autorisés est communiqué, ce nombre doit être respecté.	**Distanca**: klasa është e organizuar në atë mënyrë që të sigurojë një distancë maksimale në mes të vetë nxënësve si dhe mes nxënësve dhe mësueses. Nëse komunikohet një numër maksimal i nxënësve të autorizuar, ky numër duhet të respektohet.
Toilettes : les élèves ne peuvent aller aux toilettes qu'un par un.	**Tualete**: nxënësit mund të shkojnë në tualet vetëm një nga një.
Déplacements : les déplacements dans la salle sont évités au maximum.	**Lëvizjet**: lëvizjet në klasë shmangen sa më shumë që të jetë e mundur.
Pauses : les pauses ont lieu à l'intérieur de la salle.	**Pushimi**: pushimet bëhen brenda klasës.
Aération : l'enseignante aère la salle aussi souvent que possible.	**Ajrosja**: mësuesja ajrosë klasën sa më shpesh që është e mundur.
2.3. Déplacements et sortie	**2.3. Lëvizjet dhe dalja**
Aucune personne ne peut rester à l'intérieur du bâtiment scolaire dans les espaces communs (e.g. les couloirs), sauf pour ce déplacement.	Askush nuk mund të qëndrojë brenda ndërtesës së shkollës në zona të përbashkëta (p.sh. korridori), përveç për të shkuar nga në një vend në një vend tjetër.
Les parents ou accompagnants attendent leurs enfants à la sortie de l'école en respectant les distances avec les autres parents ou accompagnants. Les regroupements de parents ou d'accompagnants ne sont pas permis aux alentours de l'école, conformément aux règles en vigueur dans le canton de Genève. Le comité en informe les parents	Prindërit apo shoqëruesit i presin nxënësit jashtë shkollës dhe respektojnë distancën me prindërit apo shoqëruesit tjerë. Grupimet e prindërve apo shoqëruesve në oborr të shkollës nuk janë të lejuar, në përputhshmëri me rregullat në fuqi në kantonin e Gjenevës. Kryesi i njofton

par le biais des réseaux sociaux ou par courriel. Les enseignantes veillent à l'application de ces principes et rappellent les règles aux parents si nécessaire. **3. Collecte des données** Les enseignantes utilisent les fiches de présences électroniques mises à disposition par le Comité, comme chaque année. Les enseignantes notent les présences des élèves et le Comité recoupe les données avec les fiches parents comprenant les noms, prénoms, numéros de téléphones et email (si disponible) de chaque personne. Le comité maintient les données durant toute l'année scolaire. Il les met à disposition des autorités compétentes si nécessaire. **4. Personnes vulnérables** Les parents communiquent à l'enseignante si leur enfant est particulièrement vulnérable (par exemple pour cause d'une autre maladie). Les enseignantes tiennent compte de la situation. Les parents sont informés que les enfants vulnérables courent un risque en participant au cours et qu'ils y participent en assumant leur propre responsabilité. **5. Personnes ayant des symptômes** Les enseignantes présentant des symptômes, même légers, ne vont pas en cours. Elles informent le Président et les parents.	prindërit përmes rrjeteve sociale apo me postë elektronike. Mësueset mbikëqyrin zbatimin e këtyre parimeve dhe rikujton prindërve rregullat në rast nevoje. **3. Mbledhja e të dhënave** Mësueset përdorin ditarin elektronik të vënë në dispozicion nga Kryesia, ashtu siç bëjnë çdo vit. Mësueset shënojnë frekuentimin e nxënësve dhe Kryesia kontrollon të dhënat me skedarët e prindërve duke përfshirë emrat, mbiemrat, numrat e telefonit dhe postën elektronike (nëse ekziston) për secilin person. Kryesia mban të dhënat gjatë gjithë vitit shkollor. Ajo i vë ato në dispozicion të autoriteteve kompetente nëse është e nevojshme. **4. Njerëz të rrezikuar** Prindërit komunikojnë me mësuesen nëse fëmija i tyre është veçanërisht i rrezikuar (p.sh. për shkak të një sëmundje tjetër). Mësueset marrin parasysh situatën. Prindërit janë të informuar se fëmijët e rrezikuar veçanërisht mund të jenë të rrezikuar edhe më tej duke marrë pjesë në mësim dhe se e vijojnë mësimin vetëm në përgjegjësinë e tyre. **5. Personat me simptoma** Mësueset me simptoma, madje edhe ato të lehta, nuk shkojnë në klasë. Ato informojnë Kryetarin dhe prindërit.

Les parents ayant un enfant présentant des symptômes, ou ayant eux-mêmes ou un membre de leur ménage des symptômes ne peuvent se rendre en cours. Il en va de même si ces personnes sont en isolement (quarantaine) sur décision des autorités compétentes et selon les règles en vigueur. Les enseignantes n'acceptent pas en classe les élèves présentant manifestement des symptômes. Elles jugent la situation et posent des questions au parents en cas de doute. Si un élève se voit refuser la continuation d'un cours car présentant des symptômes, celle-ci met un masque jusqu'à l'arrivée du parent responsable.	Prindërit me një fëmijë që shfaq simptoma, ose që kanë simptoma vetë ose një anëtar i familjes së tyre, nuk mund të ndjekin mësimin. E njëjta gjë vlen nëse këta persona janë në izolim (karantinë) me vendim të autoritetit përkatës dhe sipas rregullave në fuqi. Mësueset nuk i pranojnë nxënësit me simptoma të dukshme në klasë. Ato e gjykojnë situatën dhe bëjnë pyetje prindërve nëse dyshojnë për një sëmundje. Nëse një nxënësit i refuzohet vazhdimi i orës mësimore sepse tregon simptoma, ky nxënës vendos një maskë deri në ardhjen e prindit përgjegjës.
Les enseignantes informent le comité de tout incident ou de la constatation de symptômes par le biais des fiches de présences électroniques, ainsi que par e-mail ou téléphone.	Mësueset informojnë Kryesinë për çdo incident ose konstatimin të simptomave përmes ditarit elektronik, si dhe me postë elektronike ose telefon.
Les symptômes sont ceux listés par l'OFSP, soit notamment : maux de gorge, toux surtout sèche insuffisance respiratoire, douleurs dans la poitrine), de la fièvre, une perte soudaine de l'odorat et/ou du goût, ou d'autres symptômes comme des maux de tête, une faiblesse générale ou sensation de malaise, des douleurs musculaires, un rhume, des symptômes gastro-intestinaux (nausées, vomissements, diarrhée, maux de ventre) ou des éruptions cutanées.	Simptomat janë ato të shpallura nga Zyra federale e shëndetit publik, dhe në veçanti : dhimbje të fytit, veçanërisht kollë e thatë, vështirësi në frymëmarrje, dhimbje në gjoks), ethe, humbje e papritur nuhatjes apo shijimit, ose të tjera simptoma të tilla si dhimbje koke, dobësim i përgjithshëm ose ndjenja e keqe, dhimbje në muskuj, ftohje, simptoma gastrointestinale (marramendje, vjellje, diarre, dhimbje në stomak) ose skuqje në lëkurë.
5bis. Certificat COVID	**5bis Certifikata COVID**
Les enseignants et les élèves de plus de 16 ans doivent disposer d'un certificat COVID (vaccination, guérison ou test) à chaque leçon.	Mësimdhënësit dhe nxënësit më shumë se 16 vjeç duhet të kenë certifikatën COVID për çdo orë mësimore (vaksinim, shërim apo test).
6. Mise en œuvre	

a mis en forme : Police :Gras
a mis en forme : Police :Gras, Exposant
a mis en forme : Police :Gras
a mis en forme : Police :Gras
a mis en forme : Police :Gras, Exposant
a mis en forme : Police :Gras

Les enseignantes étudient le plan de protection et se soumettent à un test de connaissances organisé par le Comité. Le Comité surveille la mise en œuvre des directives par le biais des feuilles de présences, où les enseignantes évaluent le respect des directives et déclarent les éventuels incidents. Les parents peuvent signer au Comité les manquements à ces directives. La confidentialité est assurée. ~~**ANNEXE 1 – PLAN : VILLE DE GENEVE**~~ ~~Application :~~ ~~- Ecole de Balexert – Brikena Osmani~~ ~~- Ecole Geisendorf – Brikena Osmani~~ ~~- Ecole du Mail – Fatime Bllaca~~ ~~**1. Règles spéciales**~~ ~~Les règles figurant dans cette annexe prévalent sur le plan général, en raison des règles spécifiques applicables dans les classes sur son territoire.~~ ~~**2. Masques**~~ ~~Lorsque la distance de 1.5 mètres ne peut être respectée, les enseignantes et les enfants de plus de **12 ans** portent un masque dans tous les bâtiments scolaires.~~ **ANNEXE ~~2~~ – PLAN : ONEX** Application : - Maison Onésienne – Hyrije Kurteshi **1. Règles spéciales** Les règles figurant dans cette annexe prévalent sur le plan général, en raison des règles spécifiques applicables dans les classes sur son territoire.	**6. Zbatimi** Mësueset studiojnë planin e mbrojtjes dhe bëjnë një test njohurish të organizuar nga Kryesia. Kryesia monitoron zbatimin e direktivave përmes ditarit elektronik, ku mësueset vlerësojnë përputhjen me direktivat dhe raportojnë çdo incident. Prindërit mund të raportojnë në Kryesi për shkeljen e rregullave. Konfidencialiteti do të respektohet. ~~**ANEKS 1 – PLANI : QYTETI I GJENEVËS**~~ ~~Aplikohet në:~~ ~~- Shkolla Balexert – Brikena Osmani~~ ~~- Shkolla Geisendorf – Brikena Osmani~~ ~~- Shkolla Mail – Fatime Bllaca~~ ~~**1. Rregullat komunale speciale**~~ ~~Rregullat e këtij aneksi mbizotërojnë mbi rregullat e planit të përgjithshëm, për arsye se komuna në fjalë ka kërkuar rregulla specifike për klasat në territorin e saj.~~ ~~**2. Maska**~~ ~~Kur distanca prej 1.5 metra nuk mund të respektohet, mësueset dhe nxënësit mbi **12 vjeç** duhet të mbajnë maskën në të gjithë ndërtesën e shkollës.~~ **ANEKS ~~2~~ – PLANI : ONEX** Aplikohet në: - Onex – Hyrije Kurteshi **1. Rregullat komunale speciale**

2. Plan spécial L'enseignante respecte le plan spécial signé avec les responsables de la Maison onésienne * * *	Rregullat e këtij aneksi mbizotërojnë mbi rregullat e planit të përgjithshëm, për arsye se komuna në fjalë ka kërkuar rregulla specifike për klasat në territorin e saj. **2. Plani special** Mësuesja respekton planin special të nënshkruar me përgjegjësin e lokalit "Maison onésienne". * * *

* * *

Liburn MEHMETAJ, Président